

OR-DB-FX-129	
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Rolników 437 44-141 Gliwice tel. 32 43 43 110	(PL) Instrukcja obsługi i montażu (DE) Bedienungs- und Montageanleitung
(PL) WAŻNE! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. 1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. 2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. 3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa. 4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.	
(DE) WICHTIG! Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. 1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken 2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. 3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist. 4. Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.	
	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzje i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób tak oznaczony, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

04/2017

	Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.
--	---

Deklaracja zgodności

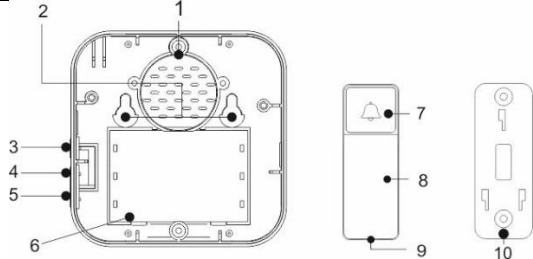
Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-FX129 Bezprzewodowy dzwonek TORINO DC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym:
www.orno.pl

Konformitätserklärung

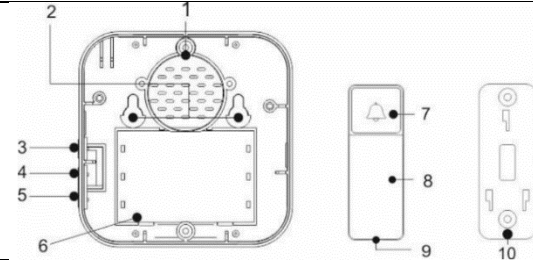
Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Produkt OR-DB-FX129 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der Konformitätserklärung steht Ihnen unten zur Verfügung.

(PL) Instrukcja obsługi i montażu DZWONEK BEZPRZEWODOWY TORINO DC Model: OR-DB-FX-129

OPIS I ZASTOSOWANIE:
Bateriajny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.
MONTAŻ/INSTALACJA
Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp. 1. W dzwonku (odbiorniku) umieść 3 baterie typu AAA. 2. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważ i otwórz tylną obudowę w przycisku dzwonkowym i usuń zabezpieczenie baterii. 3. Zaloguj przycisk wg poniższej instrukcji. 4. Po poprawnym zalogowaniu urządzenia, przykręć lub przyklej tył przycisku do podłoża.

BUDOWA	
	1. Otwory montażowe 2. Głośnik 3. Regulacja głośności 4. Przycisk zmiany dźwięku dzwonka „do tyłu” 5. Przycisk zmiany dźwięku dzwonka „do przodu” 6. Kieszeń na baterie 7. Przycisk 8. Miejsce na nazwisko 9. Otwarcie przycisku 10. Ramka montażowa przycisku
LOGOWANIE	WYLOGOWANIE
Każdemu przyciskowi można przypisać inną melodię. Wybierz jedną z 52 melodii przyciskami „do tyłu”(4) i „do przodu” (5). Po wybraniu melodii naciśnij przycisk (3) regulacja głośności, aż zacznie błyskać dioda LED na obudowie i wtedy naciskamy przycisk nadajnika który chcemy zalogować (7).	Naciśnij przycisk wyboru melodii „do przodu” (5), aż dioda LED zacznie migać, a dzwonek wyda dźwięk potwierdzenia operacji. Wszystkie zalogowane przyciski zostaną wylogowane.
DANE TECHNICZNE*:	
zasilanie dzwonka:	3xAAA (brak w zestawie)
zasilanie nadajnika (przycisku):	1xCR2032 (w zestawie)
częstotliwość:	433,92 MHz
transmisja:	radiowa
zasięg w terenie otwartym:	200 m
poziom głośności:	30-110 dB
regulacja głośności:	4 poziomy
ilość dźwięków dzwonka:	52
stopień ochrony przycisku:	IP44
wymiary dzwonka:	80 x 80 x 25 mm
wymiary przycisku:	30 x 85 x 18 mm
waga odbiornika (dzwonka):	0,075 kg
waga nadajnika (przycisku):	0,03 kg

(DE) Bedienungs- und Montageanleitung
KABELLOSE TÜRKLINGEL TORINO DC
Modell: OR-DB-FX-129

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG:	
Eine einfach montierbare Türklingel mit Batteriebetrieb, perfekt für Türen in Häusern, Apartments, Geschäften usw. oder als Rufanlage für ältere Menschen. Die Schutzart IP44 ermöglicht, die Taste außen oder an Stellen mit erhöhter Feuchtigkeit zu montieren. Die Learning-Funktion ermöglicht ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern.	
MONTAGE / INSTALLATION	
Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Es ist empfehlenswert, die Anlage an der gewählten Stelle vor der Montage zu testen, um zu prüfen, ob die Reichweite nicht gestört wird. Die Reichweite kann durch folgende Faktoren erheblich verringert werden: Wände, Decken, Metalloberflächen, Anlagen mit derselben Frequenz, Nähe zu Elektromotoren, Trafos, Netzteilen, Computern u.Ä. 1. Legen Sie in die Türklingel (Empfänger) 3 Batterien Typ AAA ein. 2. Heben Sie mit einem Schraubenzieher (im Lieferumfang nicht enthalten) das hintere Gehäuse, öffnen Sie es in der Klingeltaste und entfernen Sie die Absicherung der Batterien. 3. Loggen Sie die Taste gemäß der unten angegebenen Anweisung ein. 4. Nach einem richtigen Einloggen des Gerätes schrauben oder kleben Sie die Hinterseite der Taste an den Untergrund fest.	
AUFBAU	
	1. Montageöffnungen 2. Lautsprecher 3. Einstellung der Lautstärke 4. Taste zum Wechsel des Klingeltons „rückwärts” 5. Taste zum Wechsel des Klingeltons „vorwärts” 6. Batteriefach 7. Taste 8. Klingelschild 9. Öffnen der Taste 10. Montagerahmen der Taste
EINLOGGEN	AUSLOGGEN
Einer jeden Taste kann ein anderer Klingelton zugewiesen werden. Wählen Sie einen der 52 Töne mit den Knöpfen „rückwärts”(4) und „vorwärts” (5). Nach der Wahl des Klingeltons betätigen Sie den Knopf (3) zur Einstellung der Lautstärke, bis die LED Diode am Gehäuse zu blinken beginnt, und drücken Sie anschließend den Knopf des Senders, der eingeloggt werden soll (7).	Betätigen Sie den Knopf „vorwärts” (5) zur Wahl des Klingeltons, bis die LED-Diode zu blinken beginnt und die Klingel einen Ton zur Bestätigung der Operation hervorbringt. Alle eingeloggt Taster werden nun ausgeloggt.
TECHNISCHE DATEN*:	
Stromversorgung Klingel:	3 x AAA (im Lieferumfang nicht enthalten)
Batteriebetrieb Sender (Taste):	1 x CR2032 (im Lieferumfang enthalten)
Frequenz:	433,92 MHz
Signalübertragung:	Funkübertragung
Reichweite auf offenem Gelände:	200 m
Lautstärkepegel:	30-110 dB
Einstellung der Lautstärke:	4 Levels
Anzahl der Klingeltöne:	52
Schutzart der Taste:	IP44
Abmessungen Klingel:	80 x 80 x 25 mm
Abmessungen Taste:	30 x 85 x 18 mm
Gewicht Empfänger (Klingel):	0,075 kg
Gewicht Sender (Taste):	0,03 kg